

## Omówienia, przeglądy

*Czesława Miłosza „północna strona”*. Red. naukowa tomu Małgorzata Czermińska i Katarzyna Szalewska. Nadbałtyckie Centrum Kultury w Gdańsku. Gdańsk 2011, ss. 496.



Tom zawiera referaty wygłoszone na międzynarodowej konferencji naukowej zorganizowanej w stulecie urodzin Czesława Miłosza. Konferencja, o tytule takim jak publikacja, miała miejsce w Gdańsku w dniach 21–22 marca 2011 roku, i została zorganizowana przez Instytut Filologii Polskiej Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Gdańskiego oraz Nadbałtyckie Centrum Kultury.

*Czesława Miłosza „północna strona”* już nominalnie wykreśla podstawowe przestrzenie literaturoznawczych zainteresowań

uczestników gdańskiej konferencji. Miłosz, bohaterowie jego poezji i prozy, oraz ich intymne, emocjonalne czy intelektualne związki zintegrowane lub implikowane przez kategorię kulturowej Północy, zostają w tym badawczym dyskursie usytuowane, odkryte albo ponownie odczytane w wielopoziomowych perspektywach współczesnego zwrotu topograficznego oraz teoriach przestrzeni. *Homo geographicus*, tak sam Miłosz, jak i bohaterowie jego twórczości, i jak biografia rzeczywista poety czy fikcjonalne biografie literackich postaci, zostały ulokowane w kilku porządkach geograficznych bądź przestrzennych, otwierających nowe możliwości interpretacyjne.

Biograficzno-przestrzenny trop wyznacza w najbardziej naturalny sposób granice „północnej strony” i oczywiście wyodrębnia również jej konkretne terytoria: przeważnie miejsca oraz etapy życia i egzystencjalnych czy duchowych doświadczeń noblisty. To one także stanowią właściwe punkty inicjalne literaturoznawczych rozważań, a przy tym tematycznie grupują teksty referentów. W kolejnych częściach publikacji, tworzących sześć rozdziałów pokonferencyjnego tomu, podjęto tematykę inspirowaną miejscami związanymi z życiem i twórczością autora *Rodzinnej Europy*. Układ tomu w dużej mierze wyznacza chronologia, naturalnie zatem rozpoczyna ją rozdział *Litwa i Wilno* (o ich znaczeniu w biografii i dziele Miłosza w swoich referatach piszą: Tomasz Venclowa, Elżbieta Rybicka, Tadeusz Bujnicki, Michał Masłowski, Krzysztof Zajac, Marek Tomaszewski, Michał Kłosiński oraz Hans-Christian Trepte). Część druga, *Provincje północno-wschodnie*, to spojrzenie tak na geografę, jak i literaturę Północy w piśarstwie Miłosza: przede wszystkim pogranicza polsko-białorusko-litewskiego (Grżyna B. Tomaszewska, Jarosław Ławski, Zbigniew Mańkowski, Swietłana Musijenko, Anna Janicka, Feliks Tomaszewski).

Część trzecia oraz czwarta tomu to próby przybliżenia stanowiska Miłosza wobec dwóch znacząco odmiennych formacji cywilizacyjnych i kulturowych. W rozdziałach *Wobec Rosji* i *Wobec Ameryki* autorzy ukazują także istotę różnicy oddziaływania tych światów na polskiego noblistę. O silnej ambiwalencji w emocjonalnym, intelektualnym i duchowym postrzeganiu przez Miłosza Rosji oraz jej kulturowego dziedzictwa piszą Elżbieta Mikiciuk (*Miłosz wobec Rosji*), Tadeusz Sucharski (*Miłosz i „heretże” Dostojewskiego*), a także Monika Wójciak (*„Walka o oddech”. Noty o poetach rosyjskich – Annie Achmatowej i Osipie Mandelsztamie*). W rozdziale o związkach pisarza z Ameryką bliżej natomiast jest przedstawiona życiowa codzienność i prywatność autora *Doliny Issy*. Interesujące, często nieznane sfery czy fakty z życia Miłosza opisują Renata Gorczyńska (*Miłosza Ameryka dyplomacji, Ameryka imigracji*) i Hanna Gosk, przybliżając tematykę niepublikowanej korespondencji dwóch poetów (*Listy wymieniane na północnej półkuli. Czesław Miłosz w korespondencji z Bogdanem Czajkowskim o ludziach i sprawach krajowych*). Geograficzno-kulturowy wymiar Ameryki w twórczości Miłosza podejmują Beata Tarnowska (*„W neonowej pustyni”. Obraz amerykańskiej metropolii w twórczości Czesława Miłosza*) oraz Ewa Kołodziejczyk (*Amerykańskie źródła „Rodzinnej Europy” Czesława Miłosza*).

Kolejne dwie części publikacji to rozważania przybliżające znaczenie twórczości szczególnie istotnej dla procesu konstytuowania się duchowej i intelektualnej wrażliwości oraz poetyckiej wyobraźni autora *Traktatu poetyckiego*. Rozdział *Dwaj Miłoszowie – Oskar i Czesław* tworzą cztery teksty (Rolfa Fiegutha, Aleksandra Fiuta, Magdaleny Stoli i Agnieszki Kosińskiej) podejmujące problematykę spotkań Miłoszów. Spotkań rzeczywistych, mających miejsce w Paryżu w latach 30. XX wieku, ale też tych

między ich utworami, intertekstualnych. I ich znaczenia: stałej już w twórczości autora *Hymnu o Perle* inspirującej obecności dzieła jego arystokratycznego kuzyna, przede wszystkim jednak mistrza i profety. Wizyjność, hermetyzm, metafizyka, filozoficzny oraz religijny wymiar życia i próby przełożenia tych doświadczeń na język literatury to kwestie także podejmowane w ostatniej części wydawnictwa. Rozdział *Swedenborg, Blake, Kierkegaard, holenderscy malarze* to teksty (Bartosz Dąbrowski, Przemysław Dakowicz, Zbigniew Kaźmierczyk, Hieronim Chojnacki i Magdalena Śniedziewska) przynoszące pogłębioną refleksję o znaczeniu myśli i metaforyki „północnych” wizjonerów oraz siedemnastowiecznego holenderskiego malarstwa dla kształtu twórczości autora *Trzech zim*.

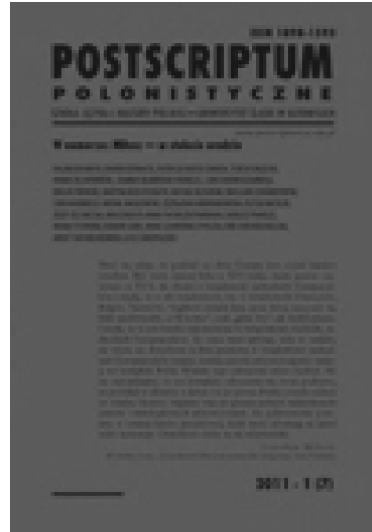
Całości książki *Czesława Miłosza „północna strona”* dopełniają dwa teksty, stanowiące swoiste klamry tej publikacji. To artykuły redaktorek tomu. *Słowo wstępne. Miejsca autobiograficzne Czesława Miłosza* Małgorzaty Czerwińskiej wprowadza w teorię czytania oraz rozumienia literatury w perspektywie popularnych we współczesnej humanistyce orientacji przestrzennych i naturalnie implikowanych przez taką badawczą optykę interpretacji „północnego” terytorium biografii oraz dzieła Miłosza. *Posłowie. Przesztrzenne praktyki miłoszologów* Katarzyny Szalewskiej przynosi natomiast podsumowanie interpretacyjnych czy właściwie reinterpretacyjnych praktyk uczestników gdańskiej konferencji, czytających Miłosza w płynnej przestrzeni przygranicznej, gdzie przenikają się literaturoznawstwo, geografia, historia, filozofia i mistyka, historia sztuki z wieloma jeszcze innymi dyscyplinami. *Posłowie* zawiera także *résumé* tomu, zarówno ogólnie podsumowujące zawartość i przesłanie kolejnych rozdziałów publikacji, jak również tworzących je poszczególnych tekstów.

Lektura tego pokonferencyjnego tomu wywołuje kilka przynajmniej refleksji literaturoznawczych: na pewno tę o inspirującym znaczeniu współczesnego zwrotu przestrzennego w humanistyce, orientacji pozwalającej na nowe odczytania i kontekstualizacje różnych twórczości czy tekstów, ale może przede wszystkim, raz jeszcze i bardzo dobitnie, refleksję ewokującą niezwykłą złożoność oraz bogactwo pisarskiej spuścizny Czesława Miłosza. Literackiego bogactwa w zasadzie niemożliwego do objęcia i stanowiącego – co podkreślali w swoich wystąpieniach również uczestnicy konferencji w Gdańsku – wyzwanie dla przynajmniej kilku jeszcze pokoleń badaczy. Z pewnością należy docenić także język zebranych w tomie artykułów, w większości przekonujących, że nawet o materii literackiej z istoty tak hermetycznej jak dzieło Miłosza, można napisać poznawczo ciekawie, bez wątpienia erudycyjnie, a do tego z eseistyczną pasją i wdziękiem.

(Jarosław Bytner)

**„Postscriptum Polonistyczne”. Szkoła języka i kultury polskiej. „Miłosz w stulecie urodzin”. Uniwersytet Śląski w Katowicach. 2011 1(7), ss. 373. Red. naczelny: Romuald Cudak.**

W notce pod składem rady programowej czytamy: „Pismo krajowych i zagranicznych polonistów poświęcone zagadnieniom związanym z nauczaniem kultury polskiej i języka polskiego jako obcego”. Numer 1 (7) poświęcony został w całości Czesławowi Miłoszowi. Redakcja „Postscriptum Polonistycznego” zaprosiła kwiat polonistyki zagranicznej, przetykany tu i ówdzie przedstawicielami krajowej sceny



Miłoszoznawczej i Miłoszolibnej. Numer otwiera dział „Czytanie Miłosza – ustalenia”, a w nim artykuł *Czesława Miłosza Rodzinna Europa pomiędzy Sztetajniami a zatoką San Francisco* Luigiego Marinello, szefa polonistyki na rzymskim uniwersytecie „La Sapienza”, autora całkiem niezłej *Historii literatury polskiej*, wydanej u nas w roku 2009. Po nim następuje niemniej interesująca postać Michała Masłowskiiego z Paryża, który opublikował artykuł *Wobec nicości. Miłosz – dysydent*. Z Bukaresztu przysłał swój tekst Constantin Geambașu – *Ameryka widziana oczyma Czesława Miłosza*. Naczelnymi hasłami tej części są terminy takie jak: geopoetyka, imagologia, tożsamość, przetrzeń. W tę perspektywę wpisuje się artykuł Anny Szawerny-Dyrszki *Leśne tropy Czesława Miłosza*. Na znaczeniu zyskują te walory twórczości Miłosza, które odsyłają do zakorzenienia w określonej przestrzeni kulturowej, a tych poeta zasiedlił kilka, łącząc je w zaskakujący sposób w poezji i w eseistyce. Zmienia się też recepcja Miłoszowych starć mentalności i kultur – pisze L. Marinelli. Wydobywa się wielokulturo-